

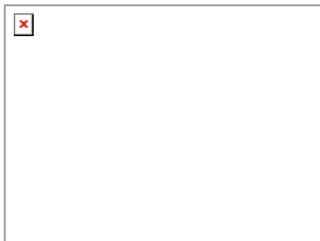
## Sommaire

1. L'application des MTD et MPE dans le bassin méditerranéen
2. Création d'une unité industrielle permanente au sein de l'Agence égyptienne des affaires environnementales
3. Prévenir la pollution dans l'industrie du tannage : Algérie, Maroc et Tunisie
4. Services de production plus propre en Slovénie
5. Accès facile à Internet pour l'obtention d'information sur la réduction de la pollution en Égypte

### L'application des MTD et MPE dans le bassin méditerranéen

Les 22 et 23 novembre, les pays méditerranéens et l'Union européenne se sont réunis à Barcelone à l'occasion d'un séminaire régional organisé par le Centre d'activités régionales pour la production propre (CAR/PP) sur les meilleures techniques disponibles (MTD) et les meilleures pratiques environnementales (MPE).

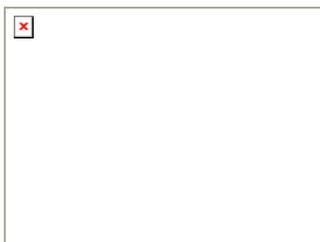
Lors de ce séminaire, le CAR/PP a voulu donner un rôle principal tant à l'Union européenne avec son expérience dans la création d'un système pour l'application des MTD via la Directive IPPC, qu'au Ministère de l'environnement et du logement de la Catalogne, administration pionnière ayant transposé la Directive IPPC de façon avancée et exemplifiante. À cet égard, l'UE et la Catalogne ont pris un rôle actif dans l'événement. Notamment, le séminaire a été honoré de la présence d'experts tant de l'UE comme de la Catalogne qui avaient participé à l'élaboration des normes concernant les MTD (la Directive IPPC pour ce qui est de l'UE et la loi IIAA pour ce qui est du Ministère de l'environnement et du logement de la Catalogne)



M. Xavier Carbonell, du Ministère de l'environnement et du logement de la Catalogne, vise la transposition de la Directive IPPC en Catalogne

Pour accéder au programme du séminaire, [cliquez ici](#)

Les pays ont d'abord exposé leur situation en relation avec l'existence ou non d'un système pour l'application des MTD/MPE à l'échelle nationale. Ensuite, et comme cas concret, l'expérience pionnière de la Catalogne relative à la transposition de la Directive IPPC a été présentée par le Ministère de l'environnement et du logement de la Catalogne. Enfin, le représentant de l'Union européenne a présenté l'expérience de l'UE avec la Directive IPPC, système cadre pour l'application des MTD au niveau national, avec plus de huit ans d'histoire. Après les exposés des pays, le représentant de l'Union européenne a dirigé une session de débat tout en donnant sa vision selon l'expérience de l'UE avec la Directive IPPC.



Les participants dans un groupe de travail lors de la session portant sur le guide MTD – MPE présenté

Le séminaire a également été la plate-forme pour lancer l'idée d'un nouveau projet pilote en vue d'appliquer les MTD et les MPE dans un pays du bassin méditerranéen, au niveau légal et institutionnel. L'initiative exposée a été considérée avec un grand intérêt par de nombreux pays présents à l'événement, et le CAR/PP a déjà reçu des manifestations d'intérêt de la part de certains pays pour y participer.

D'autre part, le séminaire a présenté le document élaboré par le CAR/PP Lignes directrices pour l'application des meilleures techniques disponibles (MTD), des meilleures techniques environnementales (MPE) et des technologies plus propres (TPP) dans l'industrie des pays méditerranéens. Le document précité inclut une méthodologie suivant les principes de la production propre, de l'eco-efficacité, ainsi que de la prévention et la réduction intégrées de la pollution, visant à faciliter l'introduction des MTD, MPE et TPP dans les entreprises. Il s'agit en effet de la méthodologie à utiliser lors de l'application des MTD, MPE et TPP dans nos industries méditerranéennes, tel qu'il a été convenu au sein du Plan d'action pour la Méditerranée.

Pour télécharger le document, [cliquez ici](#)



M. Miquel Rigola, expert en production plus propre, présente le guide MTD - MPE

#### Création d'une unité industrielle permanente au sein de l'Agence égyptienne des affaires environnementales

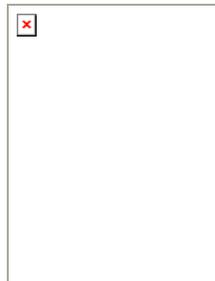
La création d'une unité industrielle est un pilier très important pour la durabilité des activités du Projet égyptien pour la réduction de la pollution (EPAP) et pour assurer la liaison entre toutes les activités industrielles au sein de l'Agence égyptienne des affaires environnementales, ainsi qu'avec les autres parties prenantes. La nouvelle unité garantira une conformité continue et la poursuite des efforts de mise en œuvre initiés par le Projet égyptien pour la réduction de la pollution. Le mandat de l'unité industrielle se centre sur la coordination avec les activités et projets des parties prenantes locales et internationales. Elle a également pour objectif d'établir une politique industrielle de l'environnement comprenant différents outils de respect environnemental et diverses procédures de mise en œuvre. Ceux-ci incluent des mesures de stimulation économique et le développement de la sensibilisation aux systèmes de gestion environnementale et à la production plus propre.

Pour plus d'information, veuillez contacter Ing. Hanan El Hadary, point focal national du CAR/PP pour l'Égypte, à l'adresse suivante :

Egyptian Environmental Affairs Agency  
30 Misr Helwan El-Zyrae Rd, Maadi  
P.O. 11728 Cairo (Egypt)  
Tél. : (20) 2 4840814/10 1240814  
Fax : (20) 2 5261421  
E-mail : [h\\_elhadary@hotmail.com](mailto:h_elhadary@hotmail.com)

#### Prévenir la pollution dans l'industrie du tannage : Algérie, Maroc et Tunisie

Le Centre d'activités régionales pour la production propre (CAR/PP) a organisé la semaine du 4 au 8 octobre à Barcelone un séminaire avancé sur la prévention de la pollution dans la tannerie. Ce séminaire a porté sur des pays méditerranéens du Maghreb ; notamment, l'Algérie, le Maroc et la Tunisie.



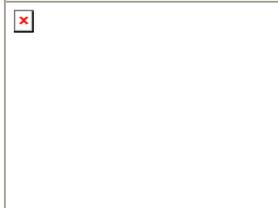
Les participants visitent la tannerie Industrial Igualadina

Le séminaire a eu lieu comme résultat de la coopération entre l'Agence catalane de coopération au développement (ACCD), l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI) et le CAR/PP. Dans le cas de l'AECI, le séminaire est encadré par le programme Azahar, programme du ministère espagnol des affaires étrangères portant sur la coopération et le développement en matière de développement durable, de protection de l'environnement et de conservation des ressources naturelles en Méditerranée.



Les candidats souhaitant participer au séminaire ont dû subir un processus de sélection préalable afin d'assurer l'adéquation des participants aux finalités du séminaire. Finalement, 19 représentants de l'Algérie, du Maroc et de la Tunisie provenant d'associations du tannage, d'organismes officiels liés à l'industrie où la tannerie faisait partie de leurs compétences ou de leurs activités professionnelles, et même d'entreprises du secteur, ont participé à cette activité formatrice.

Session d'échange d'expériences entre les pays et les entreprises catalanes. Image de la présidence



Le programme de formation, mené en étroite collaboration avec le secteur catalan de la tannerie, proposait des sessions théoriques regroupées en sections thématiques, des cas pratiques et des exemples d'application. En outre, des visites techniques d'installations et d'entreprises de la tannerie ont été effectuées afin d'illustrer de façon pratique les concepts présentés. Enfin, une session d'échange d'expériences entre les participants, des experts catalans et des entreprises catalanes a eu lieu. Elle a porté sur la situation particulière du secteur dans les pays objet du séminaire, les difficultés et impacts principaux de la tannerie, ainsi que les actions lancées en vue de réduire la pollution générée.

Les participants visitent la station de compostage des boues de tannerie

Pour accéder au programme du séminaire, [cliquez ici](#)

## SERVICES DE PRODUCTION PLUS PROPRE EN SLOVÉNIE

En l'absence d'un point focal national du CAR/PP pour la Slovanie, le Centre d'activités régionales pour la production propre a été étroitement en contact avec le Centre national pour la production propre Steng SARL (Steng-National Cleaner Production Centre Ltd.) au cours des dernières années, lorsqu'étaient réalisées des activités ciblées au niveau national centrées sur la Slovanie.

Le Centre national pour la production propre Steng SARL est né dans l'université de Maribor, en Slovanie. Il s'agit d'une entreprise innovatrice slovène créée dans le but de transférer les connaissances dans le domaine de la production plus propre de l'université de Maribor, en particulier de la faculté de chimie et d'ingénierie chimique, aux petites et moyennes entreprises (dans les industries alimentaires, chimiques et textiles) et à des services tels que les hôpitaux, les hôtels et les ateliers de réparations.



De par son lien étroit avec Topol armature Ltd. à Ljubljana, qui est un représentant officiel de Spirax Sarco (producteurs d'armatures pour systèmes de vapeur et condensat de haute qualité, de systèmes de contrôle et de chauffage pour l'industrie, ainsi que d'équipement pour chaudières à vapeur), l'un de ses principaux domaines de compétence est la production plus propre liée à la consommation d'énergie. En particulier, le Centre réalise des projets concernant la consommation raisonnable d'énergie et la conception et l'optimisation de systèmes de vapeur et condensat dans les petites et moyennes entreprises slovènes. Dans ce domaine de compétence, le Centre national pour la production propre Steng SARL a également produit un guide sur les collecteurs de vapeur et la récupération des condensats.

Le Centre national pour la production propre Steng SARL est situé dans le parc technologique de Styrian (STP), à 8 km de Maribor. Le STP est une pépinière pour les entrepreneurs débutants orientés vers la technologie et les petites entreprises dérivées. Par ailleurs, il contribue activement à la formation d'un réseau entre les entreprises slovènes et étrangères et les instituts de recherche et joue un rôle actif dans le développement au niveau régional. 11 entreprises sont actuellement situées dans le STP comme membres sur place et 7 autres se trouvent à d'autres endroits, comme membres externes. Tous les membres sont des micro et des petites entreprises dans les domaines de la biotechnologie, de l'informatique, de l'ingénierie civile, des systèmes de chauffage et de contrôle et de la protection de l'environnement.

Le personnel actuel du Centre national pour la production propre Steng SARL inclut 1 expert sur place, 2 experts de Topol armature Ltd. à Ljubljana et 2 experts de l'université de Maribor qui prennent part aux activités de l'entreprise, si nécessaire.

### Activités

Le Centre national pour la production propre Steng SARL réalise des activités dans les domaines suivants :

**Production plus propre dans les PME** dans les industries des procédés, y compris une comptabilité de gestion environnementale (EMA).

**Audit d'énergie et consommation raisonnable d'énergie** : analyse de la consommation d'énergie, analyse du coût d'énergie, évaluation des possibilités d'atteindre une consommation d'énergie raisonnable et de récupération de la chaleur perdue.

**Analyse des systèmes de vapeur et condensat** : diagrammes de flux, bilan de vapeur, de condensat et

d'énergie, récupération du condensat, utilisation raisonnable de la vapeur, évaluation technique et économique des options.

**Conception et analyse du procédé** : organigramme, bilan de masse et d'énergie, analyse Pinch des réseaux d'échange de chaleur, intégration de systèmes de distribution dans les procédés, simulation et conception de procédés.

**Aide technique pour la distribution des produits Spirax Sarco** : incluant conseil lors de la conception, installation et maintenance en coopération avec Topol armature Ltd.

**Études de faisabilité** pour plusieurs investissements dans des PME.

Le Centre a surtout réalisé des projets pour le secteur alimentaire, ainsi que pour l'industrie textile. En outre, il a entrepris des projets liés à l'énergie pour le parc technologique de Styrian. Quelques exemples sont cités ci-dessous :

**Secteur alimentaire** : conception d'un système de condensat dans la transformation de viande, audit d'un système de vapeur et condensat dans un abattoir de poulets et une blanchisserie, conception de la modernisation pour le système de chauffage de l'abattoir, audit d'énergie de la compagnie de betterave sucrière ORMOZ, audit d'énergie et minimisation des eaux résiduaires dans un procédé de mise en conserve de légumes, transfert de technologie raisonnable du point de vue de l'environnement dans le bassin du Danube (pour l'usine à sucre IPK à Osijek, Croatie), audit d'énergie du système de vapeur et condensat pour la production d'aliments d'origine animale.

**Industrie textile** : minimisation des déchets et consommation raisonnable d'énergie dans le mouillage textile, production plus propre dans la production de fils et de courroies, étude de faisabilité pour la modernisation du système de chauffage.

Le Centre national pour la production propre Steng SARL recherche actuellement des projets et une coopération au niveau international pour les activités décrites. De plus, l'entreprise prévoit une expansion de ses activités et envisage d'employer au moins deux experts supplémentaires en production plus propre.

Pour plus d'information, veuillez contacter M. Janez Petek, directeur du Centre national pour la production propre Steng SARL à l'adresse suivante :

Steng-National Cleaner Production Centre Ltd.  
Pesnica pri Mariboru 20 a  
SI-2211 Pesnica pri Mariboru  
Slovénie  
Tél. : (+386) 26540216 / 229  
Fax : (+386) 26540206 / 202  
e-mail : stengarm@stp.si

### Accès facile à Internet pour l'obtention d'information sur la réduction de la pollution en Égypte

L'accès facile à Internet pour l'obtention d'information sur la réduction de la pollution a été rendu possible en Égypte par le site web «Industrial pollution prevention gateway», élaboré par le Projet égyptien pour la réduction de la pollution (EPAP) au sein de l'Agence égyptienne des affaires environnementales (EEAA). Ce site web a relié tous les liens internationaux relatifs aux techniques de prévention de la pollution. Il est hébergé sur la page principale de la EEAA <http://www.eeaa.gov.eg/ippg/>

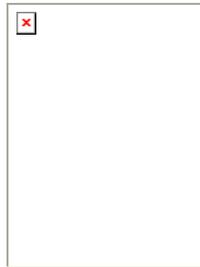


Image de la passerelle de prévention de la pollution industrielle sur internet

Pour plus d'information, veuillez contacter Ing. Hanan El Hadary, point focal national du CAR/PP pour l'Égypte, à l'adresse suivante :

Egyptian Environmental Affairs Agency  
30 Misr Helwan El-Zyrae Rd, Maadi  
P.O. 11728 Cairo (Egypt)  
Tél. : (20) 2 4840814/10 1240814  
Fax : (20) 2 5261421  
E-mail : h\_elhadary@hotmail.com

